

جامعة الجبالي بونعامة - خميس مليانة-

كلية العلوم الإنسانية والإجتماعية

شعبة علم المكتبات

الوحدة : لغات التوثيق

السنة : الثانية ليسانس

الأستاذة : إفري جميلة

المحاضرة الثالثة

1- تعريف الإحالة : هي توجيه أو إرشاد للمفهرس أو للمستفيد من مدخل إلى آخر في الفهرس أو في قائمة رؤوس الموضوعات وتوجد في عدة أنواع منها الإحالة المخصصة ، الإحالة العامة وقد تكون من نوع أنظر أو أنظر أيضا .
* إحالة أنظر المخصصة :

وتستخدم من مصطلح أو رأس موضوع غير مستخدم إلى رأس موضوع آخر مستخدم و يطلق عليها مخصصة لأنها محددة و تحيل إلى رؤوس موضوعات محددة و معينة عكس الإحالة العامة وإن المصطلح الذي يأتي قبل أداة الإحالة يسمى المحال منه، في حين يسمى الذي يأتي بعدها المحال إليه

أمثلة : البيوت أنظر المنازل

الكمبيوتر أنظر الحواسيب

* إحالة أنظر أيضا : وهي تحيل من رؤوس موضوعات مستعملة إلى رؤوس موضوعات أخرى مستعملة، أمثلة : الإقتصاد أنظر أيضا البنوك؛ الإنتاجية

المكتبات أنظر أيضا التكشيف، الفهرسة الوصفية

أما أهم الحالات التي ترتبط بتعدد الصيغ لنفس المصطلح الناتج عن اللغة الطبيعية والتي

يتم فيها إعداد إحالة أنظر هي كالتالي :

- من المصطلح الأجنبي إلى المصطلح العربي أو العكس.

- من مرادفات الكلمة إلى الكلمة نفسها.

- من رأس موضوع مفرع أو مجزأ إلى الشكل الطبيعي لرأس الموضوع أو العكس.

- من المفرد إلى الجمع أو العكس.

- من الموضوع إلى المكان أو العكس في رؤوس الموضوعات المفرعة مكانيا.

- من إحدى جموع التكسير إلى آخر الأكثر استعمالا .

إحالة أنظر أيضا المخصصة :

وهذه الإحالة تحيل من رؤوس موضوعات مستعملة أو مستخدمة إلى رؤوس موضوعات

أخرى مستخدمة أيضا وذات صلة بها، وهذه الإحالة تنقسم بدورها إلى ثلاثة أنواع وهي

كالتالي :

* **الإحالة الهابطة :** ويقصد بها الإحالة من الموضوع العام إلى الموضوعات المخصصة

التي تنفرع منه.

الاقتصاد

أنظر أيضا : الاستهلاك؛ الإنتاج؛ البنوك / العمليات الفنية أنظر أيضا الفهرسة؛

التكشيف؛ التصنيف

* **الإحالة الصاعدة :** ونقصد بالإحالة الصاعدة هو الانتقال من الموضوع المخصص إلى

الموضوع العام الذي يشملها :مثال

الفهرسة؛ التكشيف؛ التصنيف أنظر أيضا العمليات الفنية.

* الإحالة المتوازية : وهي الإحالة التي يتم إعدادها من وإلى الموضوعات المترابطة و المتساوية في نفس الدرجة من التحديد أو على نفس المستوى من الشمول مراكز المعلومات أنظر أيضا المكتبات و تعد مرتين المكتبات أنظر أيضا مراكز المعلومات

* الإحالات العامة : هي لا تحيل إلى رؤوس بالذات وهي تستخدم كإحالات شاملة لكل رؤوس الموضوعات لقسم معين و تعطي بعض الرؤوس على سبيل المثال بدلا من الإحالة لرؤوس فردية كثيرة تضخم الفهرس .و تكون الإحالة العامة من نوع انظر أو أنظر أيضا وتعد في الحالات التالية :

-الإحالة من رؤوس موضوعات إلى أسماء أشخاص أو هيئات ،معالم جغرافية... الخ
مثال : العلماء العرب

أنظر أيضا الأسماء الشخصية للعلماء العرب مثل : ابن رشد

من رؤوس موضوعات إلى الأسماء المعروفة التي تتدرج تحت قسم معين مثل :
الفواكه

أنظر أيضا

الفواكه بأسمائها مثل : الرمان ، البرتقال ، التفاح الخ.

- تعريف اللغات التوثيقية : هي لغة إصطلاحية مقننة ومضبوطة تمثل مفاهيم وعلاقات حيث تستخدم من أجل ضبط المصطلحات في عملية تكشيف وفي البحث والإسترجاع.

- وظيفة اللغات التوثيقية :

* تسهيل عملية البحث الموضوعي.

* ضمان التعبير عن الموضوع بشكل موحد وبالتالي تجنب التشتت الموضوعي في

الفهرس وتجنب الضحيج والصمت في عملية البحث.

- أنواع اللغات التوثيقية :

* قوائم رؤوس الموضوعات

* التصانيف

* المكانز